

# EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## SPORAZUM

z dne 31. decembra 2008

**med centralno banko Národná banka Slovenska in Evropsko centralno banko v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Národná banka Slovenska s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke**

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA IN EVROPSKA CENTRALNA BANKA  
STA SE –

ECB 1. januarja 2004 in 1. januarja 2009 na podlagi člena 29.3 Statuta ESCB ter razširitvi kapitalskega ključa ECB 1. maja 2004 in 1. januarja 2007 na podlagi člena 49.3 Statuta ESCB.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 3(1) Sklepa ECB/2008/33 z dne 31. decembra 2008 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Národná banka Slovenska<sup>(1)</sup> je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih mora Národná banka Slovenska prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z učinkom od 1. januarja 2009 v skladu s členom 49.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljevanju „Statut ESCB“), 443 086 155,98 EUR.
  - (2) V skladu s členom 30.3 Statuta ESCB in členom 4(1) Sklepa ECB/2008/33 mora ECB z učinkom od 1. januarja 2009 centralni banki Národná banka Slovenska priznati terjatev, denominirano v eurih, enakovredno skupnemu znesku prispevka centralne banke Národná banka Slovenska v devizne rezerve v eurih, ob upoštevanju določb člena 3 istega sklepa. ECB in Národná banka Slovenska soglašata z vzpostavitvijo terjatve centralne banke Národná banka Slovenska v znesku 399 443 637,59 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve centralne banke Národná banka Slovenska v eurih in skupnim zneskom terjatev v eurih, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam držav članic, ki so že sprejele euro (v nadaljevanju „sodelujoče NCB“), enako razmerju med ponderjem centralne banke Národná banka Slovenska v kapitalskem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih sodelujočih NCB v tem ključu.
  - (3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izvira iz:  
(i) uporabe „veljavnih deviznih tečajev“ iz člena 49.1 Statuta ESCB pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Národná banka Slovenska že prenesla v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB; ter iz (ii) učinka, ki so ga imele na terjatve drugih sodelujočih NCB na podlagi člena 30.3 Statuta ESCB uskladitvi kapitalskega ključa
- (4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Národná banka Slovenska soglašata, da se v primeru, da je znesek terjatve centralne banke Národná banka Slovenska večji od 399 443 637,59 EUR, terjatev centralne banke Národná banka Slovenska lahko zmanjša tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Národná banka Slovenska prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2008/33.
  - (5) ECB in Národná banka Slovenska bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Národná banka Slovenska, upoštevaje možnost, da bo terjatev, odvisno od gibanj deviznih tečajev, treba povečati namesto zmanjšati na znesek iz uvodne izjave 2.
  - (6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejemanje odločitve po členu 30 Statuta ESCB, v skladu s členom 10.3 Statuta ESCB in v njem opredeljenim postopkom –

SPORAZUMELI:

Člen 1

### Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Národná banka Slovenska

1. Če je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati centralni banki Národná banka Slovenska po členu 30.3 Statuta ESCB in členu 4(1) Sklepa ECB/2008/33 (v nadaljevanju: terjatev), na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Národná banka Slovenska po členu 3 Sklepa ECB/2008/33, večji od 399 443 637,59 EUR, se znesek terjatve z učinkom od tega datuma zmanjša na 399 443 637,59 EUR. Takšno zmanjšanje se izvede tako, da se terjatev pobota z

<sup>(1)</sup> Še ni objavljen v Uradnem listu.

zneskom, ki ga mora Národná banka Slovenska prispevati v rezerve in rezervacije ECB z učinkom od 1. januarja 2009 na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2008/33. Pobotani znesek se obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2006/33, ki se šteje za izvedeno na datum, ko pobot nastopi.

2. Če je znesek, ki ga mora Národná banka Slovenska prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2008/33, manjši od razlike med zneskom terjatve centralne banke Národná banka Slovenska in 399 443 637,59 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 399 443 637,59 EUR: (i) s pobotom v skladu z zgornjim odstavkom 1; in (ii) tako, da ECB plača centralni banki Národná banka Slovenska znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora ECB plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2009. ECB da pravočasno navodila za prenos takšnega zneska in od njega natečenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET2). Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve centralne banke Národná banka Slovenska na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Národná banka Slovenska po členu 3

Sklepa ECB/2008/33, manjši od 399 443 637,59 EUR, se znesek terjatve na ta datum poveča na 399 443 637,59 EUR, Národná banka Slovenska pa plača ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora plačati Národná banka Slovenska v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2009 in mora biti plačan v skladu s postopki, določenimi v členu 5(4) in (5) Sklepa ECB/2008/33.

#### Člen 2

#### Končni določbi

1. Ta sporazum začne veljati 1. januarja 2009.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvornikih v angleškem jeziku. ECB in Národná banka Slovenska obdržita vsaka en izvornik.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2008

*Za centralno banko Národná  
banka Slovenska*  
Ivan ŠRAMKO  
Guverner

*Za Evropsko centralno banko*  
Jean-Claude TRICHET  
Predsednik